

# La Espada Y El Cayado

“Predique la Palabra” (2 Timoteo 4:2) • “Apacentar la Grey” (1 Pedro 5:2)

• Otro artículo que fue escrito hace 44 años y todavía es apropiado. —Editor

## Cosas que No Cambian en un Mundo Cambiante

Por JAMES E. GIBBONS—1535 W. Fairfield Drive  
Mount Airy, NC 27030 USA

**E**STAMOS viviendo en un mundo que está cambiando. Quizás esta afirmación es demasiada obvia. Los cambios que se han hecho en este mundo y en este país, durante las vidas de muchos, son asombrosos. Nacionalmente, en poco más de un siglo, los EE.UU. se han lanzado de una frontera no explorada para llegar a ser uno de los países más modernos del mundo, y durante el mismo período de tiempo ha tomado una posición de liderazgo a nivel mundial. Quizás durante este tiempo, científicamente, ha habido un más intenso y rápido progreso en el campo del conocimiento de lo que hubo en todos los siglos anteriores. El hombre ha dejado el caballo y la carreta para tomar alas y volar a una velocidad supersónica. La lámpara de aceite se ha reemplazado por la electricidad. Invenciones y descubrimientos modernos han colocado al hombre al borde de la aniquilación masiva. Una mal calculada movida repentina podría llevar una gran parte de la humanidad a la eternidad, repentina y bruscamente. Durante el mismo período muchas cosas también han ocurrido en el mundo religioso. Hace cien años o más, los hombres estaban encerrados detrás de las paredes de las denominaciones con credos encerrados en hierro. La doctrina del Calvinismo se sentía fuertemente en los círculos de las denominaciones. Las convicciones de los hombres eran fuertes, a pesar de que muchas veces eran equivocadas. Hoy día la tolerancia religiosa está de moda. Las paredes de las denominaciones han caído parcialmente, pero el elemento del orgullo permanece, y las convicciones no son necesariamente la base para la comunión. Las grandes convicciones aparentan ser una cosa del pasado, y muchas denominaciones se encuentran con líderes que no son nada más que incrédulos escondidos detrás de la palabra “erudición” y “alta educación.”

### EN UN MUNDO INCIERTO

En medio de todo esto, ciertamente estamos obligados a exclamar que estamos viviendo en un mundo



que está cambiando. El cambio ha traído cosas buenas, pero al mismo tiempo ha traído muchas cosas malas. Las cosas del hombre están sujetas a cambios. El hombre está desplazándose, moviéndose con las arenas del tiempo. Se está cuestionando todo, y el hombre se encuentra como una nave en el mar sin timón, sin ancla, y sin velas. Los antiguos puntos de referencia se han quitado. Pero hay algo, y alguien, al cual podemos anclar nuestras cansadas almas. Las cosas de Dios no cambian. Son eternas.

### I. DIOS NO CAMBIA

El Salmista habla de Dios en esta manera: “Mas tú, Jehová, permanecerás para siempre, Y tu memoria de generación en generación.” (Salmo 102: 12). Luego, en referencia a las cosas de la tierra,

(Continúa en la página 7)

**THE SWORD AND STAFF**  
Post Office Box 147  
Mt. Airy, N.C. 27030 U.S.A.

Dirección de E-Mail:  
[jamesgibbons@earthlink.net](mailto:jamesgibbons@earthlink.net)

Dirección del sitio Internet:  
<http://jgibbons.8m.com>

v **INFORMACIÓN:** Dependemos completamente de su respaldo financiero para publicar esta revista religiosa. Para suscribirse, envíe una contribución. Definitivamente se necesitan regalos subsidiarios para seguir esta labor desinteresada de amor para con Dios y la verdad. Puede usar la fecha al lado de la dirección como un recuerdo de enviar una ofrenda (quizás anualmente). No se envían avisos. Haga los cheques a nombre de "CHURCH IN MT. AIRY". El alcance (y la frecuencia) de publicación se determina por el sustento recibido. James E. Gibbons es el editor. (Todo dinero recibido para material impreso se considera una ofrenda). No asumimos responsabilidad por material de otras fuentes y escritores fuera de lo que está escrito en esta revista. Esta publicación está disponible en inglés y en español. Favor de indicar su preferencia. π

—GRACIAS—

## Hablando con *PROVERBIOS...*

*UN TRABAJO bien hecho es su propia recompensa.*

Las mareas más bajas vienen justamente antes de las mareas más altas—*tengan fe, mejores cosas vienen.*

*Una persona completamente envuelta en sí misma no está adecuadamente vestida.*

Antes de poder estar llenos del Espíritu Santo, tenemos que ser vaciados del pecado y de nosotros mismos.

*"NO PUEDO" nunca hizo nada, y "NO QUIERO" ni siquiera lo intenta.*

Un hombre no puede hacer todo lo que puede a menos que trate de hacer más de lo que puede.

*Demorarse es el mejor curso de acción cuando estamos enojados.*

Una fe fuerte te alejará de lo malo (1 Pedro 1:5; I Juan 5:4).

*Las dificultades son obstáculos solamente para los débiles.*

Caer no es fracasar. Fracasar es no tratar de levantarse después de caer.

### *Débil en Acciones*

*Ser fuerte en palabras  
Y débil en acciones  
Es solamente contar los números  
Y solo hacer las fracciones.*

# COMENTARIOS EDITORIALES



## ABUNDAR EN ACCIONES DE GRACIAS

**E**N EL MEDIO de la epístola a los Colosenses, el apóstol Pablo escribe, "Por tanto, de la manera que habéis recibido al Señor Jesucristo, andad en él; arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como habéis sido enseñados, *abundando en acciones de gracias*" (Colosenses 2:6,7). Pablo en su primer encarcelamiento romano, había sido visitado por Epafras (predicador de Colosas). Le habló a Pablo acerca de la conversión de los colosenses y de los posibles problemas que confrontaron estos nuevos convertidos. Los problemas envolvían falsa enseñanza. Pablo, siendo apóstol al mundo de los gentiles, decidió que era apropiado escribirles. Esto era para animarlos y fortificarlos contra la falsa enseñanza. Las palabras "gracias" "agradecido" y "acción de gracia" sobresalen en esta epístola ya que se encuentran en todos los capítulos (Colosenses 1:3, 12; 2:7; 3:15,17; 4:2). Aquí en el capítulo 2:7 él presenta acciones de gracias como baluarte contra la falsa enseñanza. Él les presenta a los colosenses las riquezas de la religión a la cual han entrado, mientras ora por ellos fervientemente. Es su deseo "que sean consolados sus corazones, unidos en amor, hasta alcanzar todas las riquezas de pleno entendimiento, a fin de conocer el misterio de Dios el Padre, y de Cristo, en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento" (Colosenses 2:2,3). Luego dice de Cristo, "Porque en él habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad, y vosotros estáis completos en él, que es la cabeza de todo principado y potestad" (Colosenses 2:9,10). No faltaba nada en la relación en que habían entrado como cristianos. En Cristo "están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento"— *¿por qué ser tentado para buscar en otro sitio? ¡Cuán maravilloso! ¡Cristo fue Dios encarnado! Y los Colosenses estaban completos en Cristo— ¿por qué buscar en otro sitio? No se podía mejorar su salvación. Todas sus necesidades espirituales se habían satisfecho. La grama no era más verde, ni podía ser más verde, en el otro lado de la verja. Tenían que entender esto completamente. Y al entenderlo, serían movidos a abundar en acciones de gracias por la cosa buena que tenían en Cristo. Un cristiano agradecido no es "candidato" para la apostasía. Habiendo dicho eso, Pablo sigue diciendo, "Mirad que nadie os engañe por medio de filosofías y huecas sutilezas, según las tradiciones de los hombres, conforme a los rudimentos del mundo, y no según Cristo" (Colosenses 2:8). Una falta de ser agradecido inicialmente es lo que había hundido al mundo de*

los gentiles en la idolatría y pecados depravados que siguieron (Romanos 1:21-32).

Hay un problema por la falta de agradecimiento y acción de gracias en nuestro mundo moderno. Grandes hombres que no se avergonzaban de ser influenciados por la Biblia, y que tenían un gran respeto para el cristianismo, fundaron este país (EE.UU.). Las leyes que gobernaron este país entraron en vigor por medio de hombres que tenían estos puntos de vista y fueron incorporados en la misma fábrica de nuestra sociedad. Con un sentido de justicia e igualdad, con raíces en la religión, este país iba en la dirección de prominencia y aun grandeza. Pero hoy día, el cristianismo, que desempeñó un papel tan prominente, se está echando a un lado por los humanistas seculares como algo irrelevante. Todo rastro de Dios tiene que ser removido. Cuan extraño es que los Diez Mandamientos ya no se pueden tolerar públicamente por el gobierno (por lo menos, por ciertos jueces radicales), diciendo que serían ofensivos a algunos (un número pequeño), pero al mismo tiempo se permite la emisión de licencias de matrimonio a personas del mismo sexo (lo cual es ofensivo a un número mayor, y por encima de todo, es ofensivo a Dios). ¡Cuán impensable, extraño y raro! Una generación que ha tenido el cerebro lavado por el humanismo, y al mismo tiempo que ya no conoce la Biblia, expresa poca oposición. No saben, y no se preocupan, que el fundamento ordenado y la función de la sociedad se están destruyendo. Necesitan saber la parte que la religión desempeñó en llevar a este país hasta dónde está ahora, y ser agradecidos.

Si usted está en una iglesia que busca identificarse como la iglesia no denominacional del Nuevo Testamento, y sólo eso, sea agradecido. La iglesia descrita en la Biblia no es una denominación, es sencillamente el cuerpo espiritual de Cristo (Colosenses 1:18; Efesios 4:4-6; 1 Corintios 1:12,13; 3:4). (Pablo enseñó claramente, “fuisteis llamados en un solo cuerpo [no en una división denominacional]; y sed agradecidos,” Colosenses 3:15; 1 Corintios 12:13). Si está en una iglesia que respeta profundamente la Palabra de Dios, necesita estar “abundando en acciones de gracias.” Algunos creen que la predicación de la palabra de Dios alejará la gente. Transigen, esperando atraer a muchas personas. Otros, se aburren con tanta predicación Bíblica. Quieren entretenimiento y programas de juegos (y buscan tales “iglesias” para satisfacer sus apetitos carnales). Pero, amados, si no amamos la Palabra de Dios (2 Tesalonicenses 2:10-12), ni la apreciamos, somos un blanco fácil para el diablo. No somos solamente un “candidato” para la apostasía, ya estamos casi llegando a la apostasía. Sed agradecidos.

El apóstol Pablo amonestó a Timoteo: “Te encarrezco delante de Dios y del Señor Jesucristo, que juz-

gará a los vivos y a los muertos en su manifestación y en su reino, que prediques la palabra; que instes a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende, exhorta con toda paciencia y doctrina. Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina, sino que teniendo comezón de oír, se amontonarán maestros conforme a sus propias concupiscencias, y apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas. Pero tú sé sobrio en todo...” (2 Timoteo 4:1-5b).

Amados, Dios nos ha dado Su eterna verdad. Seamos un pueblo agradecido, “abundando en acciones de gracias” (Colosenses 2:7) y “creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es en vano.” (1 Corintios 15:58). El error no encontrará cabida en nosotros. □

### *El Corazón Agradecido*

Por todo lo que Dios en misericordia envía—  
 Por salud e hijos, hogar y amigos,  
 Por consuelo en tiempo de necesidad,  
 Por cada palabra y obra bondadosa,  
 Por pensamientos alegres y palabras santas,  
 Por consejo en nuestra diaria caminata;  
 — ¡En todo dé gracias!

Por belleza en este mundo nuestro,  
 Por grama verde y bellas flores,  
 Por el cantar de aves y abejas,  
 Por la brisa refrescante del verano,  
 Por colinas y llanuras, riachuelos y bosques,  
 Por las grandes profundidades de los mares  
 — ¡En todo dé gracias!

Por el dulce sueño que viene con la noche,  
 Por la luz que vuelve con el alba,  
 Por el sol que brilla en lo alto,  
 Por las estrellas brillando en el cielo—  
 Por esto y todo lo que vemos,  
 O Señor, nuestro corazón levantamos a Ti;  
 — ¡En todo dé gracias!

—Por E. I. Tupper

## Senderos *Editoriales*

COLOSENSES 1:28,  
 Un Gran Versículo de las Escrituras

**R**ECIENTEMENTE, al enseñar el libro de Colosenses, algunas verdades me impactaron con una frescura y vitalidad que no había experimentado antes. Colosenses 1:28 es el versículo en particular del cual estoy hablando (y hay otros sobresalientes) Aquí se dice mucho. El versículo dice

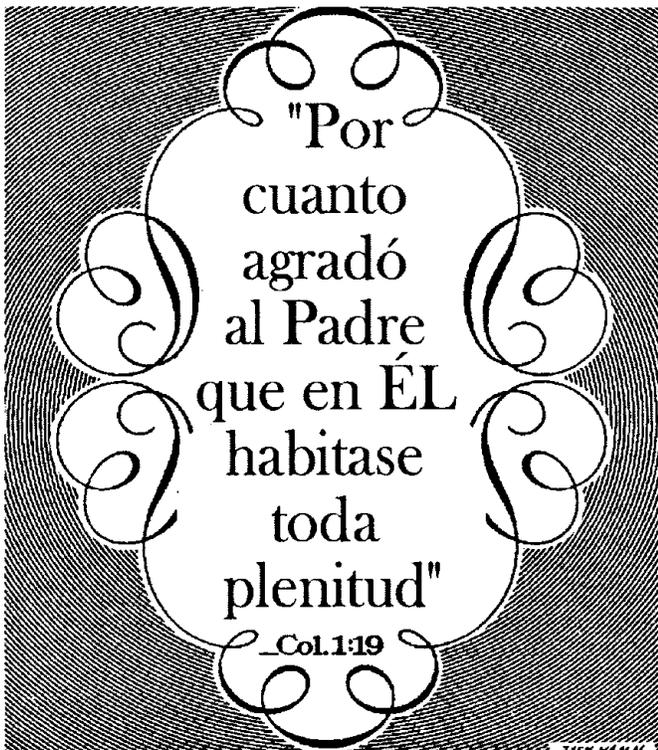
(Continúa en la próxima página)

## SENDEROS editoriales

(continuación de la página anterior)

**"a quien [Cristo] anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando a todo hombre en toda sabiduría, a fin de presentar perfecto [completo] en Cristo Jesús a todo hombre."** Dos cosas que sobresalen y especialmente me impactaron (aunque consideraremos el versículo completo). (1) Uno es la amonestación y enseñanza de "todo hombre," y el otro es (2) quien hacía esta amonestación y enseñanza de "todo hombre" (quiénes somos "nosotros" aquí). Un entendimiento correcto de este versículo debe despertar y empujarnos para considerar si lo que el Señor tuvo en mente en la Gran Comisión en verdad está tomando lugar hoy día.

### Breve Historia de Colosenses



Quizás un vistazo a la historia de los Colosenses estaría en orden antes de enfocar este versículo. (Lea la epístola completa). Pablo está experimentando su primer encarcelamiento en Roma cuando escribe esta carta (4:3,18). Epafras, predicador de la iglesia en Colosas lo está visitando (1:7; 4:12). Colosas estaba ubicada más al interior de Asia Menor que Éfeso (en las montañas donde comienza la línea de nieve). Parece que Pablo nunca estuvo allí (1:4,9). Epafras que había traído a los Colosenses a la fe en Cristo (1:4-7), cuenta a Pablo su conversión y de los problemas potenciales que confrontan a estos nuevos cristianos. Pablo le da gracias a Dios y ora por ellos. Los problemas que les confrontaban tomaron la forma de falsa enseñanza incorporada en "filosofía" (2:8) y posibles principios Judíos (2:16-23) (dos errores doctrinales diferentes, o,

quizás una sola combinación híbrida de los dos). Al ser en particular el apóstol al mundo gentil (1:23,25-29), Pablo se sentía obligado a escribirles y fortificarlos contra la posible apostasía (2:1 en adelante). Antes de tocar brevemente el error doctrinal, pone el fundamento de las grandes y maravillosas verdades que tenían en Cristo (2:2-10). Apremiar estas verdades debe anclar sus almas. Luego al tratar con el error, él da amonestaciones prácticas acerca de vivir la vida cristiana (3:1-4:6). La vida cristiana actualmente tiene sus raíces en las grandes doctrinas de las cuales ha hablado. Luego, al llegar al final con una sección más personal, termina el último capítulo.

### El Contexto Inmediato

En el contexto inmediato que precede a Colosenses 1:28, el versículo que estamos considerando, Pablo hace resaltar las grandes y maravillosas verdades acerca de Cristo, cómo esto se había predicado en muchos lugares, y que él era ministro de Dios al hacer conocer este evangelio. Lo que se había escondido en las edades y generaciones pasadas, ya no era un secreto. "Dios quiso dar a conocer [y definitivamente había dado a conocer, 1:23] las riquezas de la gloria de este misterio entre los gentiles; que es Cristo en vosotros, la esperanza de gloria, **a quien anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando a todo hombre en toda sabiduría, a fin de presentar perfecto [completo] en Cristo Jesús a todo hombre;** para lo cual también trabajo, luchando según la potencia de él, la cual actúa poderosamente en mí" (Colosenses 1:27-29). Los Colosenses eran receptores y beneficiarios de este misterio y ahora eran participantes en su revelación.

### LAS VERDADES IMPACTANTES

#### 1. La Amonestación y Enseñanza de Todo Hombre

Ahora notemos la primera cosa que saltó y capturó mi atención mientras estudiaba Colosenses 1:28. Al predicar a Cristo, Pablo estaba "amonestando **a todo hombre**, y enseñando **a todo hombre**." En otras palabras, Pablo estaba llevando a cabo literalmente lo que Cristo había mandado en la Gran Comisión, "Id por todo el mundo y predicad el evangelio a **toda criatura**" (Marcos 16:15). Todos han pecado y están destituidos de la gloria de Dios (Romanos 3:23), y apropiadamente cada persona debe ser amonestado y enseñado al predicar el evangelio. El cristianismo es intensamente personal, y el mensaje del evangelio se debe presentar personalmente. Sí, existe la proclamación pública, pero para presentar el mensaje más efectivamente, tiene que haber una apelación personal, evangelismo de persona a persona, uno a uno. Es la intención de Cristo que se acerque a cada persona en el mundo con las buenas nuevas de salvación. Pablo



“amonestaba” y “enseñaba” cada persona que conocía, que llegaba a conocer, o que llegaría a conocer. Este era el ímpetu que propulsaba su vida. No es de maravillarse que el cristianismo se esparció como hizo en el primer siglo. No se guardó detrás de cuatro paredes, sino que individuos con entusiasmo declaraban a otros individuos las buenas nuevas de la resurrección, la salvación y la vida eterna (Hechos 8:4; Colosenses 1:23; 1 Corintios 15:2-4).

## 2. Los que Amonestan Y Enseñan a Todo Hombre

Note que Pablo dijo, “a quien *anunciamos*, amonestando a todo hombre, y enseñando a todo hombre.” ¿De quién hablaba Pablo aquí cuando dijo “nosotros” (los que “anunciamos” amonestando y enseñando)? (Encontrar la respuesta se me hizo muy interesante y me impactó refrescantemente). ¿Habla Pablo de Timoteo que mandó saludos juntos con él en Colosenses 1:1, Epafras de Colosas que es nombrado en 1:7, y él personalmente cuando dice “nosotros” (“*anunciamos*”)? Es una posibilidad. ¿O sencillamente está usando la primera persona del plural en una forma editorial como es común en muchos escritos? Esto es una posibilidad, pero no lo creo. En los versículos antes de estos (1:23,25 en adelante) él había usado el pronombre singular “yo,” al hacer referencia a sí mismo. Pero ahora en versículo 28 utiliza el plural “nosotros” en la expresión “anunciamos.” Luego en el versículo 29 vuelve a usar el pronombre singular “yo,” nuevamente haciendo referencia a sí mismo. Así “nosotros” tiene que significar literalmente “nosotros.” Si yo estuviera frente a un grupo de la iglesia y dijera “Ahora cantaremos,” ¿sería difícil pa-

ra los oyentes saber quiénes somos “nosotros”? Pablo Escribe a los cristianos colosenses y les dice “*anunciamos*, amonestando a todo hombre...” ¿Es difícil entender quiénes serán “nosotros”? Incluirían a los Colosenses. En general, “nosotros” podía muy bien haber incluido a Timoteo, Epafras, él mismo y la iglesia de Colosas (y todo cristiano que leería esto).

### Un Movimiento a Nivel Local

El plan de Cristo parece ser que cada cristiano cuente la historia del evangelio a todas las personas con las cuales tienen contacto, y así, “amonestando a todo hombre, y enseñando a todo hombre.” La Gran Comisión según se registra en Mateo 28 se visualizaba como una experiencia continua. Los discípulos originales tenían que ir, enseñar, bautizar y enseñar a los que habían aceptado el evangelio para observar todas las cosas que él había mandado. El acababa de ordenar la Gran Comisión, y así esto incluiría que los nuevos convertidos recibieran nuevamente la Gran Comisión. Apocalipsis 22:17 dice, “Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga; y el que quiera, tome del agua de la vida gratuitamente.” Los miembros comunes y corrientes de la iglesia en Jerusalén que fueron esparcidos iban por todas partes anunciando el evangelio (Hechos 8:4). Pablo al describir la armadura espiritual que cada cristiano tiene que ponerse al involucrarse en el combate espiritual incluye teniendo “calzados los pies con el apresto del evangelio de la paz” (Efesios 6:15). Cada cristiano tiene que estar “calzado con el apresto del evangelio de la paz.” El Cristianismo del Nuevo Testamento no sabe nada de un sistema de clérigos con sus “reverendísimos.” La completa iglesia es un sacerdocio de creyentes con la participación de cada individuo. (1 Pedro 2:5,9; Romanos 15:14; Colosenses 3:16). Sí, hay líderes, pero cada cristiano hace su parte. El cristianismo desde su comienzo ha sido un movimiento a nivel local.

(Continúa en la próxima página)

### ¡Demasiado Tiempo!

Demasiado tiempo me he acostado a dormir  
Y he orado para que el Señor guardara mi alma.  
Debo despertarme antes de morir  
Y reconocer que el tiempo pasa.  
Debo levantarme a decir a los perdidos  
¡A pesar de mis planes, a pesar del costo!  
Demasiado tiempo me he acostado a dormir  
Mientras multitudes van llorando.  
Tengo que despertarme antes de morir  
Y reconocer que mi tiempo va pasando.

—Dan Truax

## SENDEROS Editoriales

(Continuación de la página anterior)

### Pensamientos Adicionales sobre Colosenses 1:28

“Amonestar” y “enseñar” están envueltos cuando cada cristiano comparte el mensaje del evangelio con “cada hombre,” según nuestras escrituras. Contrario al supuesto evangelismo moderno que apela a la carne con trucos, entretenimiento y deportes, tiene que haber la amonestación y enseñanza de cada persona. Al decir “El que creyere y fuere bautizado [sumergido], será salvo; mas el que no creyere, será condenado” (Marcos 16:16), la Gran Comisión explícitamente implica que la humanidad está perdida fuera de Cristo. Las personas tienen que llegar a saber que son pecadores, y que viene un día de juicio y que necesitan un Salvador—*primeramente las malas noticias, y luego las buenas noticias*. Conversiones sólidas requieren enseñanza, no solamente ser atraído por un programa de entretenimiento. En la iglesia primitiva el crecimiento de la iglesia se describía en términos como “crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba grandemente” (Hechos 6:7), “la palabra del Señor crecía y se multiplicaba” (Hechos 12:24) y, “crecía y prevalecía poderosamente la palabra del Señor” (Hechos 19:20), y no solamente números. El evangelismo se relacionaba con la Palabra de Dios.

Y, según Colosenses 1:28, “sabiduría” es otro factor importante al hablar con otros acerca de Cristo (también lea Colosenses 4:5,6). Es necesario, para ser un efectivo ganador de almas. Ore por sabiduría (Santiago 1:5).

### El Resto del Versículo

El resultado final hacia el cual la predicación que envuelve amonestar y enseñar se mueve, es “a fin de presentar perfecto [completo] en Cristo Jesús a todo hombre” (1:28). La presentación podría ser cuando “cada hombre” (cada persona) llega a ser cristiano, y/o Pablo podría estar anticipando la eternidad cuando conoceremos al Señor y presentaremos todos los que hemos ganado a Él. Esto de ser hecho perfecto [completo] toma lugar inicialmente cuando una persona se arrepiente y se bautiza [es sumergido] para perdón de los pecados (Hechos 2:38; Gálatas 3:27). La justicia de Cristo se cuenta como nuestra justicia en el perdón, “Al que no conoció pecado, por nosotros [Dios] lo hizo pecado, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él” (2 Corintios 5:21; 1 Corintios 1:30). Nos hemos vestido de Cristo. Luego como una segunda aplicación de presentar “perfecto [completo] en Cristo Jesús a todo hombre,” cada persona es animada mientras trabaja hacia ese fin en su santificación, llegando a ser más como Cristo y más completo en Cristo, mientras crece en la gracia y conocimiento del Señor (2 Corintios 7:1; 2 Pedro 3:18).

### ¿Estamos Cumpliendo el Deber?

Así, a la luz de lo que hemos examinado aquí, se nos hace preguntar si la iglesia moderna está cumpliendo el deber con relación a lo que se enseña en Colosenses 1:28. ¿Estamos nosotros (“cada cristiano”) enseñando y amonestando a “cada hombre”? ¿Nos preocupamos por los perdidos? Personalmente, no solamente fui impactado por la frescura del alumbramiento de este versículo de las Escrituras, sino que estuve muy preocupado. (Preocupado por la situación del mundo y mi inacción). Con una explosiva población del mundo (ya sobrepasa seis billones), y con el secularismo y fuerzas no cristianas aumentando, el cristianismo está disminuyendo. Estamos corriendo solamente para quedar en el mismo sitio. El materialismo, el denominacionalismo, la incredulidad y sencillamente vidas no espirituales han consumido la vida de la iglesia. Muchos, que quieren ver algo suceder, están satisfechos con menos que lo espiritual, apelando a la carne para atraer más números. Muchas veces se nos ocurre pensar si han olvidado que el negocio de la iglesia es espiritual (1 Pedro 2:5).

### Una Oración Pujante Implorada

Para dar un empujoncito a nuestra perspectiva, les llamo la atención a Mateo 9:36-38. “Y al ver [Cristo] las multitudes, tuvo compasión de ellas; porque estaban desamparadas y dispersas como ovejas que no tienen pastor. Entonces dijo a sus discípulos: A la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos. Rogad, pues, al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies.” Sus discípulos tenían que orar que obreros fueran enviados a la mies. La palabra que es traducida “enviar” es una palabra fuerte, que a veces se traduce “echar fuera” (como en echar fuera los demonios). En el lenguaje del Nuevo Testamento, la palabra para “enviar” aquí es *ekballo* (*ek*, fuera + *ballo*, echar). Esto hace resaltar la urgencia con la cual el Señor miraba la situación. Tenía que orar para que “obrerros” se prepararan para recoger la cosecha.

### Un Reto Directo

Cuando oramos esta oración en vista de la situación mundial, y luego leemos Colosenses 1:28, nos daremos cuenta de que cada cristiano tiene que involucrarse en la contestación de esta oración hoy día. ¡Cuánto necesitamos una relación vital y viva con el Señor! ¡Cuánto necesitamos ser agradecidos por nuestra salvación! ¡Cuánto necesitamos estar conciente de las almas! Les reto. Imagínese, si cada cristiano tuviera continuamente en su corazón hablar a cada persona que conoce, a cada uno que llega a conocer, experimentaríamos el evangelismo del Nuevo Testamento otra vez. Necesitamos orar que en verdad seamos concientes de las almas, ganadores de almas, considerando que cada persona

que cruza nuestro camino es una persona que necesita el evangelio. Queremos hablar con ellos y hablaremos con ellos acerca del Señor cuando tengamos la oportunidad. Enfrentemos esto. El mundo está perdido en el pecado, y tenemos el único mensaje de esperanza y salvación. □

## Cosas que No Cambian en un Mundo Cambiante *(Continuación de la página 1)*

él continúa, “Ellos perecerán, mas tú permanecerás; Y todos ellos como una vestidura se envejecerán; Como un vestido los mudarás, y serán mudados; Pero tú eres el mismo, Y tus años no se acabarán.” (Salmo 102:26,27). Santiago dice esto acerca de Dios: “Toda buena dádiva y todo don perfecto descende de lo alto, del Padre de las luces, en el cual no hay mudanza, ni sombra de variación.” (Santiago 1:17). Al mirar estas Escrituras, he aquí la enseñanza. Las cosas de la tierra desvanecen y se envejecen y desaparecen, pero Dios sigue y sigue por toda la eternidad. Dios es desde la eternidad y hasta la eternidad. No sólo eso, Santiago nos dice más. Él es el mismo desde la eternidad y hasta la eternidad. Usa la figura de que no se hace sombra por variación de Dios. En otras palabras, Dios es lo mismo en todo tiempo. Se puede depender de Él. Él sigue siendo el único eterno auto existente Ser.

Dios es el Gran Omnipotente Poder detrás del universo. Mientras sigue el tiempo, se puede depender de Él para mantener Sus leyes de la naturaleza. La ley de la gravedad sigue en pie, la tierra da vueltas, y vemos el sol “salir” cada mañana. El hombre en sus empresas científicas solamente está descubriendo las leyes naturales de Dios—las que Dios puso en acción hace muchos siglos con sus grandes actos de creación. La función exacta de estas leyes naturales siempre ha sido una maravilla.

Dios continúa siendo el mismo como el amante Padre celestial. Bien dijo Santiago, “todo don perfecto descende de lo alto, del Padre...” La versión antigua de los predicadores fue que Dios se sentía solitario y quería a alguien para amar; así, hizo al hombre a su propia semejanza. Dios ama al hombre y se preocupa por su bienestar. Un líder religioso incrédulo ha acusado a Dios de ser “un viejo abusador” en el Antiguo Testamento, pero Dios estaba haciendo su señalamiento con relación al pecado. Él habla de la “idea” de Dios en el Antiguo Testamento y en el Nuevo Testamento. El amor de Dios se puede ver en el Antiguo

Testamento. Ciertamente tuvo paciencia con el pueblo rebelde y duro de cerviz con el cual trabajaba (el pueblo que había escogido por medio del cual traería al Salvador al mundo). Luego salvaba y demostraba misericordia a los gentiles cuando creían, se arrepentían y volvían de su idolatría. Es difícil para nosotros imaginar lo degenerado que era la adoración a los ídolos. Dios quiere que todo el mundo se salve, y si no se salvan, va a ser a pesar de todo lo que Él ha hecho por ellos (Juan 3:16; 2 Pedro 3:9).

Dios no cambia en su actitud hacia el pecado. Dios es perfección, la personificación de todo lo que es puro y bueno. Por consecuencia, tiene un odio santo y un disgusto hacia lo malo y lo malvado. No puede tolerar el pecado en ninguna forma. El pecado siempre trae separación de Dios, que es muerte. El pecado siempre será castigado, a pesar de que no será considerado responsable. El día del juicio viene para toda la humanidad. Sí, Dios es santo, y dice, “Sed santos, porque yo soy santo.” Solamente los puros de corazón verán a Dios. Siempre recuerde que la paga del pecado es muerte (Romanos 6:23).

### II. CRISTO NO CAMBIA

El escritor de Hebreos declara: “Jesucristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos” (Hebreos 13:8). Este versículo demuestra que por naturaleza Cristo, el unigénito Hijo de Dios, Deidad, no cambia. Por supuesto, Cristo tomó la forma de hombre, al vestirse de carne, al vivir en esta tierra e identificarse con la raza humana. Vivió una vida como ser humano, pero sin pecado. Vino a buscar y a salvar lo que se había perdido. En el plan de Dios, él gustaría la muerte como todo hombre, a pesar de que era sin pecado, y lo haría por cada hombre en la cruz del Calvario. Pero, diferente al hombre pecador, Salió victorioso de la tumba. En todo lo que experimentó, estableció su deidad como el Hijo de Dios. (Romanos 1:4). Ahora ha regresado al cielo, y vive para siempre para hacer intercesión para los que invoquen al Padre. No cambia en su identidad y su propósito para la humanidad.

Sí, Cristo no cambia. Por cuanto Cristo no cambia, significa que el evangelio es permanente, no cambia. Cristo es el evangelio, puesto que las grandes verdades del evangelio giran alrededor de su muerte, sepultura y resurrección (1 Corintios 15:1-4). Pero muchos hoy día, en esencia, dicen, “Vamos a renovar el evangelio.” Estamos cansados de “una religión de matadero.” (¡Qué blasfemia!) Se dice que un hombre que muere en una cruz es demasiado primitivo para que la mente moderna lo acepte. Permítenos escuchar cosas “bonitas.” Así estos hombres han inventado un evangelio social de “obras buenas” en el cual tratan de mejorar la sociedad con mejoradas condiciones de vida, etc. (no enfatizan un

(Continúa en la próxima página)



## Cosas que No Cambian en un Mundo Cambiante

*(Continuación de la página anterior)*

evangelio de redención por la sangre). Pero no hay que renovar el evangelio de Cristo. Está más adelantado que esta época, o cualquier edad venidera, porque Jesús dijo que sería hasta "el fin del mundo." El hombre degenerado y caído necesita renovar su vida y seguir las pisadas de Jesús. Quizás estamos usando términos equivocados cuando hablamos de "la antigua religión" y "el antiguo evangelio." No hay nada viejo en el evangelio de Cristo. No tiene la marca del tiempo encima. (Las religiones hechas por los hombres sí la tienen). Siempre es nuevo, es vital y son las eternas buenas nuevas. Es tan fresco como si los apóstoles hubieran escrito el mensaje esta mañana. Los hombres sencillamente necesitan hacer morir el "viejo hombre" y actualizar sus vidas con Jesús.

### III. LA PALABRA NO CAMBIA

Jesús dijo, "El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán." (Mateo 24:35). Jesús también dijo "la Escritura no puede ser quebrantada." Leemos en 1 Pedro 1:25, "Mas la palabra del Señor permanece para siempre. Y esta es la palabra que por el evangelio os ha sido anunciada." Sí, amigo, cuando Dios habla, es para toda la eternidad. Dios no puede mentir (Tito 1:2). Si Dios es perfecto, Su palabra dada al hombre es perfecta. Si Dios es eterno, Su palabra es eterna. No tenemos dudas de que la Biblia es la palabra de Dios. Tenemos la divina promesa que la palabra de Dios estaría con nosotros para siempre. Dios ha comunicado Su divina voluntad y propósito a nosotros, y lo tenemos incorporado en la Biblia.

Pero los hombres han reprochado a Dios y Su palabra. Implican que la palabra de Dios no es suficientemente clara. Han formulado sus credos humanos y han cristalizado sus prejuicios en libros de reglas denominacionales impuestos sobre sus seguidores, y usurpando la autoridad de la Biblia. Los credos humanos afligen generaciones venideras. El estudio de la Biblia es reprimido por dogmas preconcebidos. Las doctrinas falsas han sido amadas y canonizadas en los corazones de la gente porque seres queridos han muerto en esa religión. Por tanto, sus descendientes tienen la mente cerrada a cualquier pensamiento nuevo o investigación adicional a las Escrituras. Cuán triste se hace la situación mientras el hombre busca justificar la división denominacional, diciendo que en verdad no importa lo que uno cree.

Luego los modernos supuestos "teólogos" han deshonrado terriblemente la Palabra de Dios. Luego vino la altamente teórica teoría de la evolución. Y, algunos "teólogos" revisaron su manera de ver la Biblia para cuadrarla con esta teoría y así han destruido la Biblia. Muchos están tan obsesionados con la idea que están tratando de hacer que la misma Biblia quepa en un patrón evolucionario. A la medi-

da que esta teoría artificial se hace menos y menos atractiva, puesto que no se ha probado y es irracional, estos "teólogos" que "cambian con el tiempo" van a quedar en ridículo. La Palabra de Dios no se puede cambiar y no cambia.

Judas fuertemente nos amonesta a contender "ardientemente por la fe que ha sido una vez [y para siempre] dada a los santos." (Judas 3). La ira del cielo se pronuncia contra cualquiera y todos los que añadirían o quitarían de las palabras en este libro (Apocalipsis 22:18,19). Es un asunto muy, muy serio. Pablo declaró, "Mas si aun nosotros, o un ángel del cielo, os

*(Continuación en la página 12)*

## PREGUNTAS BÍBLICAS

*(Preguntas Misceláneas sobre la Biblia)*

1. ¿Quién en la Biblia dijo, "¿Soy yo acaso guarda de mi hermano?"?
2. ¿Cuál es el nombre de la mujer que Abraham tomó por mujer después de la muerte de Sara?
3. ¿Cuántos hijos tuvo Ismael, el hijo de Abraham?
4. ¿Cuál fue el nombre del primogénito de Jacob?
5. ¿Cuáles fueron los nombres del hermano y de la hermana de Moisés?
6. ¿Quiénes fueron las primeras personas en batallar contra Israel cuando salieron de Egipto?
7. ¿Cuándo dejó Dios de suplir el maná a los Israelitas en su peregrinación después de salir de Egipto?
8. ¿Cuál fue el origen de la fiesta de Purim observada por los judíos y cuál fue el significado del nombre "Purim"?
9. ¿A cuál profeta del Antiguo Testamento le tocaron los labios con un carbón encendido del altar?
10. ¿Cuáles son los únicos dos registros del nacimiento de Jesús en los evangelios?
11. ¿A dónde fueron a vivir José y María con el bebé Jesús después que volvieron de Egipto?
12. ¿Cuál discípulo después de su llamado tuvo una fiesta para Jesús e invitó a los publicanos y pecadores?
13. ¿En cuál manera poco usual consiguió Jesús dinero para pagar el impuesto del templo?
14. ¿Dídimo es otro nombre para ¿cuál de los doce discípulos?
15. ¿Quién fue obligado a llevar la cruz de Jesús, y cuáles son los nombres de sus hijos (quienes, evidentemente, llegaron a ser cristianos después)?
16. ¿A cuál discípulo se encargó con el cuidado de la madre de Jesús después de su crucifixión?
17. Tabita es otro nombre para ¿cuál mujer en el libro de los Hechos?
18. ¿Dónde apedrearon al apóstol Pablo y lo dejaron por muerto?
19. ¿Por medio de la predicación de quién llegaron a ser creyentes los colosenses?
20. ¿A cuál de las siete iglesias en el libro de Apocalipsis hizo Jesús referencia como tibia?

*(NOTA: Las respuestas se encuentran en otra página de esta revista.)*

# LOS LECTORES



## ...Responden

**DISCULPA:** Perdónenos por favor la tardanza en contestar la correspondencia. Nosotros no tenemos empleados ni secretarías, etc. para encargarse de esto; lo hace el editor cuando haya tiempo. Sean que le apreciamos a usted sinceramente. □

### CAROLINA DEL NORTE:

■ *"Ciertamente me gusta esta revista. Me gustaría que más personas guardaran la Palabra como usted. Gracias y espero que pueda permanecer en la lista de suscriptores. Ore por nosotros siempre mientras nosotros, oramos por usted y su ministerio."*

■ *"He recibido varias ediciones de su publicación y hasta esta semana no les había prestado mucha atención. Principalmente porque fueron enviadas a nombre del residente anterior. Leí la última edición esta semana de portada a contraportada y encontré que era exactamente lo que necesitaba. Los escritos son maravillosos y muy alentadores. Favor de seguir el buen trabajo... Gracias otra vez y que Dios le bendiga en la misma manera que las palabras de su revista me han bendecido a mí." (Correo Electrónico)*

### TENNESSEE:

■ *"Disfruto leer LA ESPADA Y EL CAYADO y me gustaría darle las gracias por la persona que puso mi nombre en la lista."*

*"Favor de enviarme una copia de los volúmenes encuadernados de LA ESPADA Y CAYADO de 1999-2000. Y una copia de su libro de poemas "POEMS OF THE SOUL AND PROVERBS"..."*

*"Espero poder comprar más volúmenes encuadernados."*

*"Que el Buen Señor le bendiga."*

### KENTUCKY:

■ *"Favor de enviarme los volúmenes encuadernados de LA ESPADA Y EL CAYADO que he marcado. Uso su material mucho en el boletín de mi iglesia."*

*"Gracias por su sana doctrina y la Palabra. Recibo un duplicado por correo, pero lo paso a mis hermanos en la iglesia."*

*"Muchas gracias."*

■ *"Saludos en el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Quiero que sepa que disfruto mucho recibir LA ESPADA Y EL CAYADO. Entré en el ministerio tarde en la vida y he estado sirviendo en esta capacidad 3 años. Encuentro que su revista es un recurso muy útil para estudiar y preparar mensajes/lecciones..."*

### VIRGINIA:

■ *"Amamos LA ESPADA Y EL CAYADO. Gracias por el buen trabajo que haces. Adjunto una pequeña contribución hacia la imprenta. Favor de seguir enviándonosla..."*

■ *"Me gustaría que me enviara los volúmenes encuadernados del 2001-2002. Me encanta leer estas revistas. Las disfruto todas mucho—es como recibir un buen regalo del cielo cuando las leo. Estoy enviando una pequeña ofrenda—me gustaría enviar más."*

■ *"Aprecio tanto el trabajo que hace para el Señor por medio de LA ESPADA Y EL CAYADO."*

*"Me gustaría recibir su publicación regularmente, también los volúmenes encuadernados. Adjunto un cheque... para cubrir los gastos y ayudar a enviar la publicación a otros."*

*"Que sigan las buenas obras."*

■ *"Me gustaría procurar los volúmenes 7 y 8 ó los más recientes, tengo el 9 y el 10..."*

*"Usted tiene muchas lecciones buenas. Me gustaría tener permiso para hacer copias de algunas de sus lecciones para dar a los que no son miembros para el evangelismo adicional aquí... He usado varios artículos suyos para ayudarme cuando he tenido que cubrir a nuestro predicador, pero me gustaría dar este material a otras personas..."*

### INDIANA:

■ *"Adjunto \$...para ayudar en LA ESPADA Y EL CAYADO. La leo de portada a contraportada y disfruto cada palabra. Sé que todo es la verdad de la Palabra de Dios, la Biblia."*

### ILLINOIS:

■ *"Adjunto una contribución. Favor de enviar 5 copias de POEMS OF THE SOUL AND PROVERBS. Nos gusta sus volúmenes tanto."*

■ *"Adjunto un cheque para los volúmenes encuadernados de LA ESPADA Y EL CAYADO que he marcado. Favor de usar lo que sea extra para el beneficio de su excelente trabajo..."*

*"Gracias y que Dios le bendiga ricamente."*

■ *"Estoy agradecido por el buen trabajo que está haciendo para la iglesia de Cristo. ¡Qué le bendiga ricamente y le mantenga fuerte!"*

*"Gracias por la Palabra de ánimo e instrucción bíblica que nos da vía LA ESPADA Y EL CAYADO." (Correo Electrónico)*

■ *"Favor de perdonarme por no enviar una ofrenda por recibir su publicación antes. Noté en el sello de la dirección la fecha 9/13/97. Es difícil creer que ha sido tanto tiempo desde que envié dinero..."*

(Continúa en la próxima página)

## LOS LECTORES...*Responden*

*(Continuación de la página anterior)*

*"Apreciamos su labor para el Señor. Su uso de las escrituras para apoyar sus artículos bien escritos hace que su publicación valga la pena..."*

*"¡Qué siga el buen trabajo!*

*"...la próxima edición ¿tendrá la fecha que mi suscripción expira?"*

**(Nota del Editor:** La fecha en el sello con su dirección sencillamente indica cuándo fue entrado por primera vez en nuestro registro, y a veces cuando fue actualizado al mudarse. No indica la fecha que la suscripción expira. No operamos en esa manera, sino que dependemos de ofrendas que lectores envían cuando quieren. No tenemos tiempo límite para actualizar la información cada vez, así que lo dejamos a los individuos para ayudar cuando sientan el deseo. No somos una compañía ni empresa comercial. Lo único que queremos hacer es pagar las cuentas y "seguir adelante" al compartir el mensaje de Dios. Toda ayuda es apreciada sinceramente).

### MISSOURI:

■ *"Adjunto dinero para su revista 'del Señor'... Dios le bendiga."*

### TEXAS:

■ *"Favor de no enviar literatura de LA ESPADA Y EL CAYADO..."*

■ *"...Hace unos años... recibí algunas revistas de LA ESPADA Y EL CAYADO que disfruté muchísimo. También recibí uno de los mejores panfletos que jamás he leído con el título 'Nuestro Gran y Glorioso Dios' por James E. Gibbons. La palabra 'Dios' se enfatiza en letras blancas y negras con un trasfondo negro. Contiene 20 palabras de verdades, aliento, etc. un panfleto atesorado. En la última página encontré que se puede ordenar copias adicionales. Me gustaría ordenar 12 copias de este buen panfleto para pasar a mis queridos nietos. También una copia reciente de la buena revista... confío que pueda recibir copias de este tremendo panfleto. Cuán bueno sería si cada hogar en América pudiera tener una copia..."*

**(Nota del Editor:** Sí, todavía tenemos copias de este panfleto disponibles para los que las quieren y las piden. Si a otros lectores les gustaría recibir este material que ha probado animar a muchos, permítenos oír de usted.)

### OREGON:

■ *"Favor de remover de la lista de suscriptores."*

### EE.UU.:

■ *"Me gustó mucho los Senderos Editoriales 'Doctrina Extraña' y me gustaría saber si ¿tiene otros artículos que enseñan que es posible caer de la gracia?" (Correo Electrónico)*

■ *"Estoy tan agradecido que mis amigos de Texas me enviaran este sitio. Es bello, y aprecio su fe y disponibilidad de compartir esto con otros. Espero que usted y su esposa continúen siendo una bendición a otros. ¡Otra*

*vez, 'Gracias!'" (Correo Electrónico, Respuesta de página del Internet)*

■ *"¡Dios es bueno, y confío en su promesa que estén también disfrutando los beneficios de la gracia de Dios! Su ministerio de la publicación ha sido una bendición por los muchos años que me la ha enviado..."*

*"He tenido particular interés en su artículo principal sobre el Infierno. Leí su aclaración en el párrafo uno pero no era suficiente. Lucas 16 no está hablando del Infierno, sino del Hades. Estos son dos lugares diferentes. Todas las cosas que dijo de ambos son verdad, pero una exégesis correcta hubiera hablado de 'Cuatro Cosas en el Hades.'"*

*"Como quiera, hay tantos maestros que quieren hacer que esta historia sea una parábola. Cuando lo hacen, pueden justificar cualquier idea que les viene a la mente, incluyendo que las almas duermen, lo cual me es extraño, puesto que Lázaro definitivamente estaba vivo."*

*"Que Dios bendiga su ministerio... Probablemente no nos conoceremos personalmente en esta vida, pero anticipo conocerle en la próxima, ¡no en el Hades, sino en el Cielo!" (Correo Electrónico)*

**(Nota del Editor:** Lo que dice es verdad, pero dicho artículo no tenía la intención de ser un estudio exegético. Puesto que fue escrito hace 44 años, "sermoneaba" para presentar un punto espiritual. Algunos de los paralelismos no cuadran. Hubiéramos editado el artículo antes de imprimirlo, o hubiéramos puesto una nota aclaratoria. Pero las lecciones espirituales están allí, ya sea que estemos hablando del infierno *Gehenna* o el lugar de tormentos que existe antes.)

### "INFIERNO" EN LA VERSIÓN REINA-VALERA DE 1909

A pesar de que se han hecho muchas traducciones de la Biblia en Español (algunas buenas y otras no tan buenas), la versión Reina-Valera del 1909 todavía se usa por algunas personas. Cuando hay palabras arcaicas, tratamos de suplir palabras sinónimas que ayudan para entender el significado. Este término "infierno" es uno que necesita nuestra atención. Los eruditos de la versión Reina-Valera de 1909 utilizaron una sola palabra, "infierno", para representar varias palabras diferentes en las Escrituras originales. Esto puede confundir a menos que se haga un estudio del trasfondo para ver cuál palabra es la que se traduce "infierno" que aparece en la versión Reina-Valera de 1909. Por consecuencia algunos han tergiversado las Escrituras y han tratado de enseñar que la sepultura es el único infierno (y no hay un lugar de fuego). ¿Qué de esto? ¿Cuáles son las palabras en las Escrituras originales?, ¿qué significan?, y ¿por qué los traductores de la Reina-Valera representan estas palabras con una sola palabra en Español? A continuación son impresiones, y conclusiones que hemos recogido de nuestro estudio sobre esto.

#### Tres Palabras Traducidas como "Infierno"

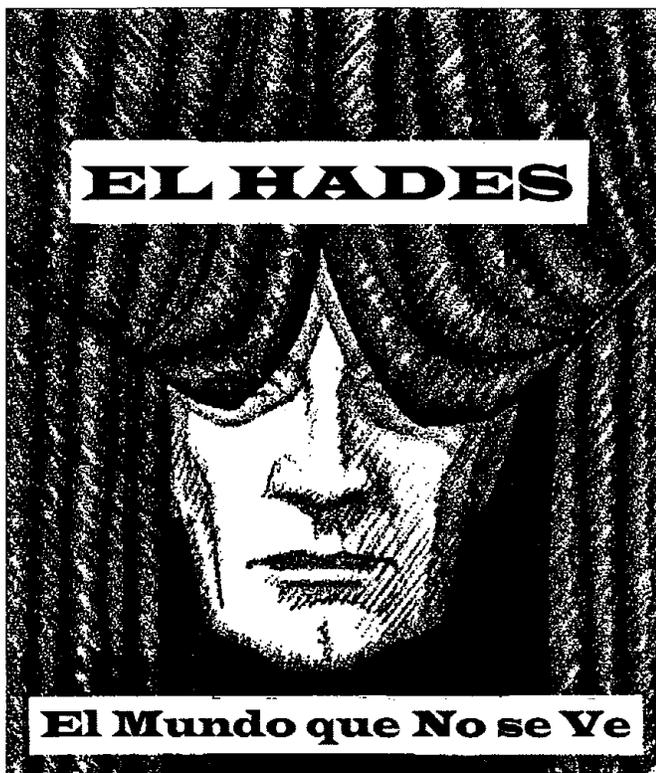
En el Nuevo Testamento, los traductores de la Versión Reina Valera de 1909 usaron la palabra "infierno" genéricamente para representar tres palabras griegas diferentes. Las palabras griegas son: (1) *gehenna*,

(2) *hades* y (3) *tartaros*. *Gehenna* se encuentra 12 veces en el Nuevo Testamento (Mateo 5:22,29,30; 10:28; 18:9; 23:15,33; Marcos 9:43,45,47; Lucas 12:5; Santiago 3:6). *Hades* se encuentra 11 veces (Mateo 11:23; 16:18; Lucas 10:15; 16:23; Hechos 2:27,31; Apocalipsis 1:18; 6:8; 20:13,14) y *tartaros* una vez (2 Pedro 2:4).

#### **Gehenna, El mismo Infierno**

(1) *Gehenna* tuvo su origen en asociación con el valle de Hinom, actualmente significa esto. En los tiempos del Antiguo Testamento, cuando Israel entró en la idolatría, sacrificios de seres humanos tomaron lugar en este valle cerca de Jerusalén en la adoración a Moloc en la cual pasaban “su hijo o su hija por fuego” (2 Reyes 23:10; 2 Crónicas 28:3; Jeremías 7:31). El valle se consideraba como contaminado e inmundo, y en los tiempos del Nuevo Testamento entendemos que se usaba como un vertedero que se quemaba continuamente. Fue con este trasfondo que el término *gehenna* fue adoptado y aplicado al lugar de castigo eterno. Así es su etimología y uso. Este es el infierno en el sentido del uso moderno de la palabra “infierno.”

#### **El Hades, El Mundo que No se Ve**



(2) Se nos dice que *El Hades*, en su etimología, correctamente significa, “que no se ve.” La raíz principal de la palabra significa “que se ve,” pero tiene una pequeña *a* privativa antes, y así significa “que no se ve.” Todo lo que está detrás y más allá de la muerte no se ve. Así, es apropiado llamarlo *Hades*. En la muerte, el espíritu entra el mundo que no se ve de los muertos. La palabra en sí no necesariamente especifica si el estado es bueno o malo. Por sí sola no necesariamente especifica si este estado es bueno o malo. Por sí sola es genérica, pero puede ser más específico, según el contexto y

otras escrituras. Interesantemente, en el registro del rico y Lázaro, se dice que en el “infierno” (*Hades*, RVR) el rico alzó sus ojos, estando en tormentos. En su muerte, se dice que Jesús fue al *Hades* (Hechos 2:27,31). (Esta es la palabra detrás de la palabra traducida “infierno” aquí en la versión Reina Valera de 1909). Jesús había dicho anteriormente al ladrón en la cruz, “Hoy estarás conmigo en el paraíso” (Lucas 23:43). Evidentemente, la historia del rico y Lázaro revela la situación como estaba (y quizás sigue siendo). Los buenos y los malos son divididos por una gran sima, parece que unos son consolados y otros atormentados. Todo esto anticipa el día de Juicio cuando el cielo eterno y el infierno eterno comenzarán.

#### **Tártaro, El Abismo**

(3) *Tartarus* es referenciado en un solo lugar en el Nuevo Testamento, 2 Pedro 2:4. Se encuentra en las palabras “arrojándolos al infierno” (enviados al *Tartarus*). Es el abismo sin fondo, el lugar de reclusión para los malos, los ángeles caídos.

#### **La Palabra en Inglés “Hell”**

Pero ¿cuál es el real y literal significado de la palabra en inglés “hell” (infierno) que se usa repetidamente en la versión King James de la Biblia? Esto puede sorprender a muchos pero la palabra en inglés para infierno “hell” en el año 1611 tenía más o menos el mismo significado que *hades*, de estar cubierto o “que no se ve.” *The Cyclopedia of Biblical Theological, and Ecclesiastical Literature* (John McClintock y James Strong) que salió primeramente en 1867, dice de este término, “Hell (infierno), un término que originalmente corresponde más exactamente a HADES, que se derive de la palabra sajón *helan*, para cubrir, y significa sencillamente el lugar cubierto o invisible—la habitación de los que han salido de la región visible terrestre al mundo de los espíritus. Pero se ha apropiado en uso común por tanto tiempo para describir el lugar de castigo futuro de los malos, que se ha perdido el significado anterior.” Esto no niega la enseñanza del lugar de futuro castigo y fuego como se ve en la palabra *Gehenna* y la palabra abarcadora, *Hades*. Sencillamente da un poco de luz sobre el uso de la palabra “hell” en la Versión King James en inglés. (Nota de los traductores: La palabra “infierno” en español se deriva de la palabra latina *Infernus* que significa “la región inferior o la que yace debajo.” Así que es algo similar a la palabra “hell” en inglés. La traducción de la versión Reina-Valera en español se hizo en el año 1602, en la misma época de la versión King James en inglés que se hizo en 1611.)

#### **La Palabra del A.T. Seol En la Versión Reina-Valera**

*Seol* es la palabra en el Antiguo Testamento que corresponde a la palabra *hades* en significado (hace referencia al mundo que no se ve de los muertos). El uso de la palabra en español “infierno” al traducir *seol* es muy interesante (y confuso para los mal informados). En la Antigua versión Reina-Valera *seol* se traduce “infierno” 12 veces. Se traduce “sepulcro” 38 veces, “sepultura” 13 veces, “abismo” 3 veces, “lo

(Continúa en la próxima página)

## LOS LECTORES'...Responden

(Continuación de la página anterior)

profundo" 3 veces, "la huesa" 2 veces, "hoyo" 1 vez, y "la fosa" 1 vez. Esto es revelador. "Infierno" sería una representación más genérica de *seol*, señalando solamente el mundo que no se ve. Evidentemente los eruditos pensaban que el contexto justificaba un significado más estrecho en la traducción cuando usaron términos como "sepulcro" y "abismo."

### Seol Equivale a Hades en La Traducción Septuaginta del A.T.

Más interesante y revelador es ver como los eruditos de la Septuaginta de las Escrituras del Antiguo Testamento tradujeron esta palabra *seol* (lo que concibieron como su significado) en su traducción al griego. La Septuaginta es una traducción del Antiguo Testamento en hebreo al griego que tomó lugar en Egipto aproximadamente tres siglos antes de Cristo. Se cita y es utilizada por los escritores del Nuevo Testamento. Se dice que en esta traducción, la palabra *seol* se encuentra 65 veces y se representa 61 veces por la palabra griega *hades*, 2 veces por *thanatos* (muerte), y 2 veces no se traduce. Esto demuestra que decididamente consideraban que *Seol* y *Hades* significa la misma cosa. (Pero en la cita de Pedro del Salmo 16:10 en Hechos 2:27 y su aplicación en el versículo 31 se hace más enfático que *Seol* y *Hades* son idénticos en significado).

Así en un círculo hemos vuelto a "infierno." En nuestro lenguaje moderno, significa un lugar de fuego y castigo. Y de hecho esto es lo que las Escrituras enseñan. (¡Ay de los que enseñen lo contrario!). Pero se define más exactamente en la palabra *gehenna*.

Sí, en la manera que lo miramos, mientras espiritualizamos en dicho artículo, hay "¡Cuatro Cosas en el Infierno que la Iglesia Necesita!" Pero para entender más exactamente lo que significa "infierno," guarde en mente las cosas que hemos tratado de señalar aquí. □

■ *"Favor de enviarme sus artículos sobre 'LA PROFECÍA DE DANIEL DE LAS 70 SEMANAS.'*

*"Usted es como un aire fresco en un área que muchos están muy lejos de la verdad. ¿Por qué tantos cristianos tratan de 'leer' algo en un pasaje bíblico en vez de aceptar lo que dice? Pienso que una gran parte del problema es que los nuevos cristianos gastan demasiado tiempo leyendo libros acerca de la Biblia en vez de leer la Biblia, especialmente libros populares sobre la profecía, en vez de leer la misma Biblia.*

*"Gracias por compartir estas verdades maravillosas." (E-mail, Respuesta de página de Internet)*

(Nota del Editor: Este material de la Biblia estará disponible en un libro que se está traduciendo del inglés al español. Si quiere el libro en inglés, nos puede escribir. Notificaremos cuándo el libro esté disponible en español. Gracias por su correo electrónico).

■ *"Mi papá ha recibido LA ESPADA Y EL CAYADO por años y la he disfrutado muchísimo. Adjunto una historia pequeña que creo le va a gustar:"*

## Mapa del Mundo

Un padre quería leer una revista pero su hijita lo molestaba. Finalmente, sacó una hoja de su revista en la cual estaba impreso el mapa del mundo. Lo cortó en pedazos pequeños, y se lo dio a Shelby, y dijo "Vete al otro cuarto a ver si puedes juntarlo otra vez." Después de pocos minutos, Shelby regresó y le dio el mapa al papá correctamente arreglado. El papá se sorprendió y preguntó cómo había terminado tan rápidamente. "O," dijo ella, "en el otro lado del papel hay un dibujo de Jesús. Cuando puse a Jesús en el sitio correcto, el mundo se arregló."

### CHILE:

■ *"Un saludo afectuoso en el nombre del que vive por siempre.*

*"Mis más sinceros agradecimientos por el envío de los 3 Tomos de LA ESPADA Y EL CAYADO números 1-2 y 3-4 y 5-6. Son de mucho aporte al conocimiento, me son muy útiles; los comparto con mi madre... Indudablemente que por mucho tiempo tendré material para enseñar y predicar por la radio como lo estoy haciendo."*

*"Gracias, muchas gracias." □*

## Cosas que No Cambian en un Mundo Cambiante (Continuación de la página 8)

anunciare otro evangelio diferente del que os hemos anunciado, sea anatema." (Gálatas 1:8). Sí, la Palabra de Dios no se puede cambiar, no cambia y estará abierta en el Día de Juicio significa la misma cosa. Los indoctos e inconstantes tuercen las Escrituras para su propia perdición (2 Pedro 3:16). Respetemos la Palabra de Dios.

### Amonestaciones en Conclusión

En medio de un mundo de incertidumbre y cambio, mantengamos nuestras almas ancladas a la Roca de la Eternidad. Nuestro patrón social de civilización está en el proceso de cambio. La gente cambia constantemente. Dirán una cosa un día y harán otra cosa al otro día. Pero en medio de una sociedad en conmoción y un mundo inquieto que cambia, mantengamos en mente siempre que Dios no cambia. El está en Su trono, y su propósito sigue igual para la humanidad. La tierra sigue rotando en su eje. Mientras que el hombre pueda pensar que el evangelio necesita renovarse y que es su propio salvador, Cristo sigue siendo Cristo. El es el Hijo de Dios que no cambia y el único nombre dado bajo el cielo en que podamos ser salvos (Hechos 4:12). Los hombres dirán que ya no creen en la Biblia, que es un libro de fábulas, ¡pero nosotros la creemos! Sería ridículo pensar que una Inteligencia Suprema no pudiera comunicarse con su creación inteligente. Sí, es el gran libro viejo que nuestras madres nos leyeron que sigue siendo el mapa que nos dirige al cielo. Anclamos nuestras almas a las verdades en la Biblia, y las encontraremos ancladas por la eternidad. El cielo espera. Estas son cosas que no cambian en un mundo que cambia. □

## Siete Cosas Indispensables

1. Sin derramamiento de sangre no se hace remisión. (Hebreos 9:22).
2. Sin fe es imposible agradar a Dios (Hebreos 11:6).
3. La fe sin obras está muerta. (Santiago 2:26).
4. Sin la santidad nadie verá al Señor. (Hebreos 12:14).
5. Sin amor, nada soy (1 Corintios 13:2).
6. Sin disciplina no soy hijo de Dios (Hebreos 12:8).
7. Separados de mí (Jesús) nada podéis hacer (Juan 15:5). —**Seleccionado**



**LA VIDA** es corta, pero no es pequeña.

*Sé una persona agradable si quieres que te traten agradablemente.*

Conocer la Biblia no es igual a conocer a Dios (a pesar de que es de gran importancia); aún el diablo puede citar las escrituras. (Mateo 4:6).

*La persona con la cual uno puede contar, cuenta.*

El agua, dejada sola busca el nivel más bajo, y si no hay salida, con el tiempo se estanca— y ¿qué del hombre?

*Personas que se aburren fácilmente, son muy aburridas.*

Cuando alimentamos nuestras inseguridades y frustraciones con comida, nuestras inseguridades y frustraciones no desaparecen y no rebajamos.

*Que su hablar sea mejor que el silencio o mantenga silencio.*

En el principio y sin la ayuda de edificios de la iglesia el cristianismo se esparció y llenó la tierra; hoy demasiadas veces se mantiene detrás de las paredes de los edificios de las iglesias en su proclamación y práctica.

*Si tienes orgullo de tu virtud, no eres virtuoso.*

Las personas que insisten en sus derechos cuando están mal, no tienen el derecho para hacer el mal.

*Si algunas personas tuvieran que tragarse su orgullo, se ahogarían.*

Los que se identifican religiosamente por un movimiento religioso, y no solamente por las Escrituras, tienen una mentalidad de las denominaciones y desean una identidad denominacional.

*Mucha predicación moderna se puede caracterizar como “dulce nada.”*

Es difícil para la persona que no se respeta a sí mismo, respetar a otros, y es difícil para la persona que no respeta a los demás, respetarse a sí mismo.

*Si tuvieras que poner tu dinero donde está tu boca, ¿tendrías suficiente?*

Hoy es el primer día del resto de tu vida (pero también podría ser tu último).

*Una ignorancia educada es la peor clase (especialmente en asuntos religiosos).*

“Se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantó a regocijarse.” (Éxodo 32:6) (Suena como muchas iglesias modernas.)

*Es más difícil caer si estás caminando en la luz.*

Se comprueba si la comida es buena comiéndola, y la perfección y pureza de la moralidad cristiana hablan por sí sola.

*Un cristiano agradecido no es un “candidato” para la apostasía (Colosenses 2:3-10).*

Si no oramos sin cesar (1 Tesalonicenses 5:17), falleremos sin orar (Lucas 18:1).

*Personas desesperadas hacen cosas desesperadas.*

La justicia engrandece a la nación que engrandece a la justicia (Proverbios 14:34).

*En el Nuevo Testamento los ancianos eran seleccionados, no sometidos a votación.*

Celos sin conocimiento es como ir a alta velocidad sin saber a dónde va.

*Cuando todo está dicho y hecho, siempre se dice más de lo que se hace.*

Tus padres te criaron, no los abandones (especialmente en su vejez).

*Cristo es real y si quieres estar bien con él, tienes que ser un cristiano real.*

Si tienes que hablar de otros, sería mejor si hablaras con Dios en oración de ellos.

*Pensamientos negativos producen resultados negativos (y falta de resultados).* □

## Cuenta Bancaria por Un Día

**IMAGINESE** que hay un banco que acredita en tu banco cada mañana con \$86,400. No lleva el balance de un día a otro. Cada noche se borra cualquier parte del balance que no usó durante el día. ¿Qué haría? Sacarlo todo por supuesto.

Cada uno de nosotros tenemos tal banco. Se llama el TIEMPO. Cada mañana se le acredita con 86,400 segundos. Cada noche, se le resta, como pérdida, todo lo que no haya invertido para propósitos buenos. No lleva balance. No permite sobregiros.

Cada día se te abre una cuenta nueva. Cada noche quema lo que quedó del día. Si fallas en no utilizar los depósitos del día, la pérdida es tuya. No puedes volver atrás. No puedes sacar lo de mañana.

Tienes que vivir en el presente con los depósitos de hoy. Inviértelos para sacar lo máximo en salud, felicidad, y éxito. El reloj avanza. Haz lo máximo con el día de hoy. —**Seleccionado** □

## Como Vencer un Hábito

**UN HÁBITO** es difícil de vencer. Si quitas la primera letra se pronuncia igual: “ábito.” Si quitas la última letra sigue siendo la misma palabra en inglés “habit.” Si quitas la “h” en inglés todavía tienes un poco (“a bit”). Si quitas la “a”, tienes (una “bit”) comoquiera. Si quitas la “b”, no has salido de él (“it”). Todo esto demuestra que la única manera de vencer el hábito es quitarlo completamente.—*Seleccionado* □

## ¿Cuán Cerca Puedes Conducir?

**HAY UNA** historia de un superintendente de Educación que tenía tres aplicaciones para un puesto como chofer de autobús escolar. Según la historia, concibió este esquema para seleccionar el mejor chofer.

El superintendente llevó al primer solicitante a una curva cerrada en la carretera al lado de un precipicio y preguntó, “¿Cuán cerca puedes conducir el autobús a la orilla sin caer por el barranco con los niños? El chofer solicitante miró y dijo, “creo que puedo conducir a un pie de la orilla con seguridad.”

La segunda persona que aplicó para la posición escuchó la misma proposición. Miró la curva y le dijo al oficial, “Creo que puedo conducir a seis pulgadas de la orilla sin caer.”

Cuando el superintendente llevó el tercer chofer a la misma escena de carretera y le hizo la misma proposición, el solicitante respondió inmediatamente, “¿Crees que soy loco? No estoy interesado en ver cuan cerca puedo llegar a la orilla con el autobús. Yo trataría de ver cuán lejos podría mantenerme del precipicio con él.” El superintendente le dio el trabajo.

Hay una lección aquí para nosotros. Hay muchos supuestos cristianos que son como los chóferes prospectivos que pensaban en términos de cuán cerca pueden llegar a la orilla sin caer. Así viven la vida religiosamente. En vez de tener mucho cuidado para estar seguro que están haciendo lo correcto, se envuelven en prácticas cuestionables. Puede ser entretenimiento mundano, malos hábitos, o la manera de vestir (o desvestir). Hay tantas cosas cuestionables en nuestra sociedad moderna. Tiene que reconocer que la Biblia dice “No os conforméis a este siglo, sino transformaos por medio de la renovación de vuestro entendimiento, para que comprobéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.” (Romanos 12:2). Y que debemos despojarnos “de todo peso y del pecado que nos asedia, y corramos con paciencia la carrera que tenemos por delante,” (Hebreos 12:1). Cómo necesitamos “Abstenernos de toda especie de mal.” (1 Tesalonicenses 5:22).

—*Adaptado* □

## Buenas Nuevas para Usted.

**EL ALMIRANTE ROBERT PERRY** pasó 23 años persiguiendo llegar al Polo del Norte antes de llegar por fin—después de ocho intentos.

Se creía que la carrera de Winston Churchill como servidor público se había acabado en los años 1930's. Se mantuvo alerta y estuvo completamente preparado cuando la oportunidad para ser líder se le presentó—a la edad de 66.

*“El error más grande que la gente hace es darse por vencido. La adversidad es una experiencia, no el acto final.”*

Como Cristianos tenemos que reconocer que Dios desea lo mejor en la vida para nosotros porque nos ve en nosotros la imagen de Jesucristo. El está moldeando y haciendo cada uno de nosotros en la imagen de Su Hijo. Cuando la desilusión viene y los planes se destruyen, regocíjate en el Señor, cosas más grandes están preparadas para ti en lugares altos.

Recuerde: Cuando la noche ha pasado, el alba resplandece brillante y gloriosamente.

“Antes, en todas estas cosas somos más que vencedores por medio de aquel que nos amó. Por lo cual estoy seguro de que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir, ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro.” (Romanos 8:37-39)

### Corrección en la última Edición

**LO SIGUIENTE** es una pequeña corrección a una sección de la última edición de *LA ESPADA Y EL CAYADO*, página 4. En Senderos Editoriales dice que la semilla cayó en tres lugares—y obviamente son cuatro. Aquí repetimos el párrafo como debe leer: (Nota de los traductores: El error ya fue corregido en la traducción original al español.):

#### ¿PUEDE UNA PERSONA CAER?

##### “En El Tiempo De La Prueba Se Apartan”

La parábola del sembrador, que fue utilizada por el Señor para presentar sus enseñanzas, sobresale vívidamente. (Lucas 8:4-15). La semilla cayó en cuatro lugares diferentes, junto al camino, sobre la piedra, entre espinos y en buena tierra. En cada caso, posiblemente con la excepción del primero, hay vida porque la semilla germinó. Sin embargo, con referencia a los pedregales, o la piedra, dijo, “Los de sobre la piedra son los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; pero éstos no tienen raíces; creen por algún tiempo, y en el tiempo de la prueba se apartan.” (Lucas 8:13). Así, una persona puede caer, después de haber una vez creído. □

Si está caminando en la voluntad de Dios, no hay "actos finales" sino solamente oportunidades para mejorar tú caminar con Él. —Larry Sullivan □

## ¿Quién Crucificó a Jesús?

**N**OSTROS COMO CRISTIANOS a menudo meditamos en el gran amor que Jesús tuvo por nosotros al derramar su sangre en la cruz del Calvario. Como el profeta Isaías predijo (Isaías 53), Jesús sería herido por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados; el castigo de nuestra paz fue sobre él, y por su llaga fuimos nosotros curados. Mientras nos maravillamos sobre este misterio de la piedad, nos decimos que fue un acto cruel crucificar a nuestro Señor. Farisaicamente apuntamos el dedo a Judas y lo condenamos por vender a nuestro Señor por unas pocas piezas de plata. Y luego el débil Pilato que preferiría complacer a la gente que ver un hombre inocente justificado. Los soldados romanos tuvieron su parte, clavaron a nuestro Señor en la cruz del Calvario. Mientras los traicioneros líderes de los judíos, que fueron la causa de su muerte, se burlaron de nuestro Rey, pidiendo que el homicida Barrabás fuera liberado y que el hombre inocente, Jesús fuera ejecutado. Sí, todo era por culpa de ellos, o así tratamos de convencernos.



La verdad es que Jesús fue herido por NUESTRAS transgresiones, que fue molido por NUESTROS pecados. No podemos escapar de la realidad de que fue por causa nuestra que fue burlado y asesinado. Ciertamente Judas y los otros eran culpables, pero no cambiemos el peso de la responsabilidad. Somos tan culpables como las mismas personas que pusieron a Jesús en la cruz.

Jesús murió por todos los hombres y todos los pecados del mundo. El castigo puesto sobre él nos trajo paz. Esto es, nos llevó a una relación correcta con nuestro Padre celestial. Jesús en su muerte suplió purificación por nuestros pecados.

Es por sus llagas que somos curados. Los azotes y heridas infligidos en Jesús eran de los más crueles. Continuamente fue golpeado, abofeteado en la cabeza y le escupieron. Se le dio el castigo más humillante al ser azotado. Los criminales a veces se convierten en héroes cuando son multados y se jactan de los actos por los cuales no fueron castigados. Pero cuan-

do se golpea a un hombre públicamente pierde todo su orgullo y autoestima y se ve como un muchacho malo recibiendo azotes por hacer lo malo. La humillación de tal experiencia en sí misma es terrible. Jesús sufrió en esta manera. Fue azotado, flagelado, y bajado a una humillación ante el pueblo.

Cristo fue herido para sanarnos a nosotros. Estuvimos enfermos hasta la muerte, pero él, sin pecado, tomó en sí el sufrimiento hasta la muerte por NUESTRAS transgresiones y NUESTRAS iniquidades. Cristo llegó a ser la fuente de nuestra sanidad.

—T. Mulhollan □

## ¿Qué Pasaría si Dios...

¿Qué pasaría si Dios no tomara el tiempo de bendecirnos hoy porque no tomamos el tiempo de darle las gracias ayer?

¿Qué pasaría si Dios decidiera dejar de guiarnos mañana porque no lo seguimos hoy?

¿Qué pasaría si nunca viéramos más flores florecer porque nos quejamos de la lluvia?

¿Qué pasaría si Dios nos quitara la Biblia mañana porque no la leímos hoy?

¿Qué pasaría si Dios quitara Su mensaje porque fallamos al no escuchar su mensajero?

¿Qué pasaría si Dios no enviara a su unigénito Hijo porque quería que nosotros pagáramos el precio del pecado?

¿Qué pasaría si la puerta de la iglesia se cerrara porque no abrimos la puerta de nuestros corazones?

¿Qué pasaría si Dios dejara de amarnos y cuidarnos porque nosotros dejamos de amar y cuidar a los demás?

¿Qué pasaría si Dios no nos escuchara hoy porque no lo escuchamos?

¿Qué pasaría si Dios contestara nuestras oraciones en la manera que contestamos su llamado a servirle?

¿Qué pasaría si Dios cumpliera nuestras necesidades en la manera que le damos nuestras vidas?

—Adaptado □

### Respuestas a: PREGUNTAS BÍBLICAS

1. Génesis 4:9; 2. Génesis 25:1; 3. Génesis 25:12-16; 4. Génesis 49:1-3; 5. Números 26:59; 6. Éxodo 17:8-13; 7. Josué 5:12; 8. Ester 9:20-32; 9. Isaías 6:1-7; 10. Mateo y Lucas; 11. Mateo 2:14-23; 12. Lucas 5:27-30; 13. Mateo 17:24-27; 14. Juan 20:24; 15. Marcos 15:21; 16. Juan 19:25-27; 17. Hechos 9:36-42; 18. Hechos 14:8-19; 19. Colosenses 1:4-8; 20. Apocalipsis 3:14-20. □

“A pesar de que Dios demanda un corazón completo, Aceptará un corazón quebrantado si se le dan todos los pedazos”

# La Espada y El Cayado

## Tesoro

MUCHOS que aman la palabra de Dios han encontrado Tesoro a su gusto cuando obtienen volúmenes encuadernados de "La Espada y El Cayado". Si le gusta esta edición actual, también gozará con las ediciones pasadas en forma de libro. Note los que están disponibles (mientras estén disponibles), y ordénelos hoy para su buena lectura. Hágalo parte de su biblioteca y parte de su vida. Se alegrará de haberlo ordenado. π



### Volúmenes Encuadernados de THE SWORD AND STAFF (en inglés) para 2001-2002 ¡Están Disponibles!

VOLÚMENES ENCUADERNADOS que cubren los años 2001-2002 (en 1 libro) ya están disponible para ordenar (en inglés). Las páginas están literalmente cubiertas y llenas de material de las Escrituras que está al día y siempre estará al día. Encuadernado con un índice, el material está en una forma más permanente y útil para guardar para referencia y estudio futuro. También, esto es muy bueno para nuevos lectores que acaban de comenzar a recibir la revista. Pueden leer lo que perdieron. Para recibir este material valioso, favor de enviar una contribución de \$8.25 por cada libro para ayudar en la preparación y envío. —Editor □

- 1995-1996 volumen encuadernado de "La Espada y El Cayado" (en español) —\$7.75;  1997-98—\$7.75
- 1999-2000—\$7.95

#### (CORTE Y MANDE POR CORREO\O ESCRIBA)

Señores:  
Adjunto mi contribución. Favor de incluirme en la lista de subscriptores de La Espada y el Cayado (en español).

- Nuevo  Renovado

Nombre:.....

Dirección (con código postal):.....

#### Marcar los volúmenes encuadernados de "The Sword and Staff"

- 1987-1988 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.50
- 1989-1990 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.50
- 1991-1992 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.50
- 1993-1994 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.50
- 1995-1996 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.75
- 1997-1998 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.75
- 1999-2000 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$7.95
- 2001-2002 volumen encuadernado de "The Sword and Staff"—\$8.25
- Poems of The Soul and Proverbios (por James E. Gibbons) —\$5.00; 5 o más copias, \$4.00 cada uno.

## Cambio de Dirección

NOTA: Asegúrese de enviar su nueva dirección postal cuando se mude o en conexión con el cambio de 911 por el correo. De otra manera, a lo mejor, ya no recibirá esta revista. Gracias—Editor □

### Pensé en Ti

Esta mañana cuando me desperté  
Y vi el sol arriba,  
Dije suavemente, "Buenos Días Señor;  
Bendice a todos los que amo."

Y en seguida pensé en ti  
Y dije una oración amante  
Que te bendijera especialmente  
Y te mantuviera sin preocupaciones

Pensé en toda la felicidad  
Un día podría tener preparado  
Te lo deseé todo por ti porque  
Nadie lo merece más.

—Autor Desconocido

"La vida sería más divertida si dejáramos de añadir a nuestros problemas y volviéramos a contar nuestras bendiciones."

AYÚDENOS A ALCANZAR MÁS PERSONAS E IGLESIAS CON ESTA PUBLICACIÓN. — ¡Gracias!

THE SWORD AND STAFF  
Post Office Box 147  
Mt. Airy, NC 27030 USA  
Telephone: (336) 789-1044

To Addressee or Current Resident

→ E-MAIL ADDRESS: jamesgibbons@earthlink.net

→ Check Out Our Web Site: → →

http://jgibbons.8m.com

Non-Profit organ.  
U.S. POSTAGE  
P A I D  
Mt. Airy, NC 27030  
Permit No. 25